

И.Е. Рыманова
*Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

Технология взаимной проверки иноязычной письменной речи аспирантов неязыкового вуза

В данной статье мы рассматриваем взаимное оценивание, являющееся основой развития профессионально-ориентированной иноязычной письменной речи. Для этого обратимся к вопросам контроля, а именно его обучающим функциям.

По мнению большинства исследователей, в методике обучения иностранным языкам выделяют следующие функции контроля: диагностическую, обучающую, управляющую, корректирующую, мотивационно-стимулирующую, оценочную, воспитывающую, прогностическую. Вышеупомянутые функции контроля могут выступать в различных сочетаниях в зависимости от целей и результатов обучения, этапа учебного процесса и вида контроля (предварительного, текущего и итогового), но особое внимание методисты уделяют единству контролирующей и обучающей функций.

Следует также различать такие виды контроля, как предварительный, текущий, промежуточный и итоговый. При предварительном контроле определяется исходный уровень владения изучаемым иностранным языком для определения стратегии обучения. Текущий контроль обеспечивает своевременную обратную связь, помогает выявить отклонения в процессе освоения учебной программы и предпринять корректирующие мероприятия по улучшению процесса овладения различными видами деятельности и освоения языкового материала. Промежуточный контроль проводится по завершению темы для определения эффективности овладения пройденным материалом. Итоговый контроль предназначен для того, чтобы объективно подтвердить достигнутый уровень обучения и свидетельствовать об эффективности программы обучения.

К контролю предъявляются следующие требования: объективность, систематичность и регулярность, дифференцированный характер, ясность и четкость формулировки контрольных заданий [1].

Объективность контроля развития умений профессионально-ориентированной иноязычной письменной речи будет осуществляться за счет соответствия «эталону» результатов обучения, а именно знания аспирантами критерий оценки научной статьи, что обеспечивается за счет:

- количественной оценки (учет количества ошибок в письменной речи – лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных) результатов деятельности;

- качественной оценки результатов деятельности (соответствие полноты содержания по разделам научной статьи, логичность высказывания, умение выражать мысли в соответствии со стилем научной речи).

Дифференцированный характер контроля учитывает индивидуально-психологические особенности обучающихся. При выборе технологии обучения, а также технологии контроля – технологии взаимной проверки, учитывалась возрастная аудитория обучающихся, т.е. аспирантов, способных к самостоятельной деятельности. Ясность и четкость формулировки контрольных заданий часто определяют успех в проведении контроля [1].

Рассматривая вопросы контроля, нельзя не обратиться к основным инновационным тенденциям в контроле. Вслед за В.М. Ростовцевой [2], мы выделяем следующие направления.

Связь между контролем и обучением. Ведущим объектом контроля на занятиях по иностранному языку у аспирантов является развитие умения профессионально ориентированной иноязычной письменной речи, а именно умение написания научной статьи. Для развития умений профессионально ориентированной иноязычной письменной речи обучающая функция контроля является определяющей, так как реализуется, в нашем случае, с помощью технологии взаимной проверки в электронной обучающей среде Moodle (ЭОС Moodle).

Целевые установки задаются в терминах измеряемых результатов. Аспиранты, участвуя в процессе контроля, должны понимать, что они контролируют. Для этого преподаватель разрабатывает и знакомит обучающихся с критериями оценивания разделов научной статьи.

Изменение характера контроля: объединение традиционной функции проверки и оценки результатов обучения и функции управления качеством всего учебного процесса.

Переход с преимущественной оценки результатов обучения на компоненты процесса получения результата. Основным результатом обучения при СРС является написание научной статьи. Однако, учитывая обучающую функцию, контроль осуществляется при написании и взаимном оценивании каждого раздела научной статьи поэтапно.

Переход с пассивного ответа на активное его содержание. Технология взаимной проверки, кроме оценивания, включает процесс рецензирование/комментирования работ сокурсников, оцениваемая, в свою оче-

редь, преподавателем. Итак, рецензируя/комментируя другие работы, аспиранты сами подвергаются контролю со стороны преподавателя.

Переход с контроля отдельных изолированных умений на интегрированную и междисциплинарную оценку. Развитие умений профессионально ориентированной иноязычной письменной речи при написании научной статьи подразумевает использование как терминологии, так и профессиональных знаний в своей области.

Автоматизированный контроль – совмещение контролируемых и обучающих программ. Современные инструментальные системы, к которым принадлежит ЭОС Moodle, обладают дружественным интерфейсом, поддерживают различные формы заданий и позволяют реализовывать контроль. В нашем случае автоматизированный контроль осуществляется с помощью электронной образовательной среды Moodle на основе таких элементов, как «Тест» (Test), «Семинар» (Workshop) и «Форум» (Forum).

Далее рассмотрим средства контроля. Средства контроля – это учебные материалы (раздаточный материал, фоно- и видеограммы), которые используются для проверки уровня владения языком. Последнее время в качестве средства контроля используются тесты, являющиеся частью тестирования, предусматривающего выполнение тестовых заданий.

При обучении аспирантов профессионально ориентированной иноязычной письменной речи объектами контроля являются как речевые навыки (уровень формирования языковой компетенции), так и речевые умения (уровень формирования коммуникативной компетенции). Для овладения речевыми навыками были использованы тестовые задания всех видов на ЭОС Moodle на развитие умений различать лексические единицы, характерные научному стилю, правильно использовать грамматические формы в соответствии с особенностями написания разделов научной статьи и умение использовать структуру простого и сложного предложения для каждого раздела научной статьи.

На данном этапе мы видим реализацию в обучающей функции контроля посредством тестовых заданий. Контроль умений профессионально ориентированной письменной речи (речевых умений) может осуществляться с помощью элемента ЭОС Moodle для взаимной проверки Семинар (Workshop). Для этого важно разработать критерии оценивания письменных работ, учитывая следующие показатели развития умений письма [3], положенные нами в основу разработки форм и способов контроля развития умений профессионально ориентированной иноязычной письменной речи аспирантов:

- успешность осуществления письменного общения;
- качество содержания продуцируемого письменного текста;
- качество языковой стороны письменного текста;
- степень самостоятельности в выполнении письменных заданий.

В научной литературе существует множество терминов, которые являются близкими по своему дидактическому содержанию: метод рецензирования (метод взаимопроверки, метод взаимооценки, метод экспертной оценки) и метод контроля (метод взаимоконтроля) т.д.

К.А. Мерзляков подробно рассмотрел метод экспертной оценки. Он определил этот метод как метод оценки продукта по ранее обозначенным критериям и представил существующую в литературе типологию метода экспертных оценок: метод ассоциаций, метод парных сравнений, метод векторных, метод фокальных объектов, индивидуальный опрос эксперта, метод средней точки. Однако наибольший интерес, по мнению автора, представляет метод рецензирования/комментирования, который выступает одним из методов проблемного обучения, направленным на взаимную оценку обучающимися письменных работ друг друга на предмет их соответствия изучаемой структуре, а также в содержательном, стилистическом, пунктуационном, лексико-грамматическом аспектах с целью их дальнейшей доработки с учетом высказанных рекомендаций [4]

В нашей работе, учитывая возможности ЭОС Moodle осуществлять взаимную проверку с помощью ее элемента «Семинар» (Workshop), основой для развития умений профессионально ориентированной письменной речи является технология взаимной проверки, которую мы определяем как технологию обучения (деятельность преподавателя, связанная с организацией взаимной проверки письменных работ) и технология в обучении (в учебном процессе используется элемент ЭОС Moodle Семинар» (Workshop) электронной обучающей среды Moodle, как техническое средство обучения при реализации метода рецензирования/комментирования и метода контроля).

Таким образом, исходя из вышесказанного, под технологией взаимной проверки в электронной обучающей среде Moodle в процессе развития профессионально ориентированной письменной речи мы будем понимать технологию контроля, включающую совокупность методов обучения (метода рецензирования/комментирования, метода контроля), обеспечивающих реализацию таких подходов, как личностно-ориентированный, системный, компетентностно-деятельностный и текстоцентрический подходы.

Большинство исследователей указывает, что выступление обучающегося в роли эксперта, оценивающего письменную работу сокурсников, является важным и эффективным видом учебной работы. Взаимное оценивание – это способ проверки работ, заданий и тестов, при котором работы друг друга проверяют слушатели сами, опираясь на инструкции преподавателя. Основным критерий успешной и эффективной проверки работ слушателями – четкие и понятные правила оценки. Также к преимуществам взаимного оценивания следует отнести тот факт, что оно:

- способствует пониманию собственной работы благодаря оцениванию работ других аспирантов;
- развивает навыки оценивания и анализа;
- способствует независимому и самостоятельному обучению;
- развивает навыки оценки и анализа;
- дает обучающимся чувство сопричастности, таким образом, повышая мотивацию;
- трактует оценивание как часть учебного процесса, поэтому ошибки рассматриваются как развитие и возможности и не воспринимаются как неудачи;
- стимулирует глубокое обучение в противовес поверхностному обучению;
- снижает количество оценок, выставляемых преподавателем;
- использование комментариев сокурсников для коррекции собственной работы;
- помогает уточнить критерии оценивания;
- обеспечивает обратную связь с учебным процессом;
- возможность проверить большое количество письменных работ без участия преподавателя.

Однако в отечественной методике технология взаимной проверки недостаточно изучена и требует проработки особенно в условиях лично ориентированной модели обучения. Методологической основой технологии взаимной проверки могут служить различные концепции и теории, связанные с развитием критического мышления личности.

Педагогическая таксономия в процессе обучения способствует правильному определению цели обучения, формулированию проблемы и составлению задания для обучающихся, подборки оценочных инструментов адекватно поставленной цели, правильной рефлексии по отношению к результатам обучения.

Когнитивные цели разбиты на такие уровни, как знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценка. Далее рассмотрим каждый

уровень применительно к развитию умений профессионально-ориентированной иноязычной письменной речи на примере написания научной статьи с помощью технологии взаимной проверки.

Уровень знания. Это самый нижний, т.е. начальный уровень. Данный уровень реализуется и на других этапах, где необходимо знакомить обучающихся с учебным материалом (в том числе и с языковым) с целью его усвоения. Аспиранты знакомятся как с общей информацией, касающейся организацией обучения написания научной статьи с помощью электронного методического пособия на базе ЭОС Moodle, так и со структурой научной статьи и лексико-грамматическими особенностями написания разделов научной статьи. Для взаимной проверки также необходимо ознакомить обучающихся с критериями, на которые они будут опираться при оценивании работ других аспирантов.

Уровень понимания. Чтобы продемонстрировать достижение следующего уровня, аспиранты должны продемонстрировать понимание фактов, правил принципов написания научной статьи по заданным критериям и использования языкового материала. Данный уровень реализуется при выполнении тренировочных упражнениях для формирования речевых навыков и развития коммуникативных умений профессионально ориентированной иноязычной письменной речи, учитывая лексико-грамматические, орфографические, стилистические, структурно-организационные (композиционные) содержательные компоненты.

Уровень применения. На этом уровне осуществляется применение полученных знаний при написании разделов научной статьи. Аспиранты демонстрируют умение анализировать информацию, сопоставлять прочитанное с предложенными критериями, умение оценивать, работать самостоятельно и аргументировать свою точку зрения.

Уровень анализа. Цели данного уровня предполагают, что обучающиеся способны разделить изученный материал по написанию статьи на отдельные составляющие, могут описать его внутреннюю организацию и провести взаимосвязи между ними. Этот уровень находит свое воплощение на стадии написания и проверки окончательного варианта своей научной статьи. Аспиранты выделяют скрытые предположения, видят ошибки и упущения в логике рассуждений, проводят разграничения между фактами и следствиями.

Уровень синтеза. На этом уровне аспиранты могут эффективно объединять знания из нескольких областей, организовывать экспериментирование, перерабатывать информацию для создания нового. В рамках разрабатываемой методики таким новым продуктом могут быть

рецензии/комментарии к разделам научной статьи, которые аспиранты пробуют писать при оценивании на ЭОС Moodle работы коллег, применяя знания, полученные в течение изучения данного курса.

Уровень оценки. Это самый высокий уровень, на котором аспиранты делают содержательные оценочные суждения о представленной научной статье. На данном этапе показателем самостоятельности аспирантов являются отсутствие помощи со стороны преподавателя во время процесса рецензирования/комментирования и оценивания работ [5].

Кроме того, использование классификации педагогических целей на основе таксономии Блума [6] позволяет преподавателю:

- определять первоочередные задачи и планировать дальнейшую учебную деятельность;
- организовывать эффективную совместную работу согласно модели преподаватель-аспирант, аспирант-аспирант;
- показывать обучающимся ориентиры в учебной работе;
- помогать аспирантам самостоятельно адекватно оценивать правильность выполнения действия и вносить необходимые коррективы на основе технологии взаимной проверки;
- сделать процесс оценивания более объективным, используя электронную обучающую среду Moodle.

Второй теорией, подтверждающей эффективность использования технологии взаимной проверки развития умений профессионально ориентированной иноязычной письменной речи (написание научной статьи) и, также как и Таксономия Блума, иллюстрирующей место пассивных, активных и интерактивных методов обучения, является «конус Дейла», более известного как «Пирамида обучения» (Learning Pyramid).

В основу Пирамиды обучения положены результаты исследования профессора Гуманитарного университета Эдгара Дейла [7] и процентные данные, которые позже вычислялись его американскими последователями. Согласно этой теории, наименьший процент усвоения имеют пассивные методики (лекция – 5%; чтение – 10%), а наибольший – интерактивные (дискуссионные группы – 50%, практика через действие – 75%, обучение других или непосредственное применение полученных знаний – 90%). В основании пирамиды лежит обучение других. Обучая других, начинаешь лучше осознавать сам.

Наше исследование по обучению написанию научной статьи базируется на том предположении, что данная теория показывает эффективность применения активных методов обучения, реализующихся на использовании технологии оценивания в электронной обучающей среде

Moodle [8]. Ввиду использования многократного рецензирования и оценивания аспирантами письменных работ других участников учебного процесса возрастает обучающий эффект по развитию профессионально ориентированной иноязычной письменной речи.

Изучение и анализ обучающей функции контроля для развития профессионально ориентированной иноязычной письменной речи аспирантов привел нас к выводу о том, что технология взаимной проверки, как технология контроля, имеет ряд преимуществ, которые позволяют повысить качество самостоятельной работы и создать положительную мотивацию к написанию научной статьи.

Литература

1. Щукин А.Н. Методика преподавания иностранных языков / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. – М.: Академия, 2015. – 288 с.
2. Ростовцева В.М. Тестирование уровня языковой подготовки студентов: потребность или мода? / В.М. Ростовцева // Межкультурная коммуникация: теория и практика. – Томск: Изд-во ТПУ, 2014. – С. 94-99.
3. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Академия, 2006. – 334 с.
4. Мерзляков К.А. Методика обучения международной письменной коммуникации студентов направления подготовки «Международные отношения» на основе метода рецензирования / К.А. Мерзляков: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – Тамбов, 2016. – 22 с.
5. Гусев А.Н. Общая психология / А.Н. Гусев. – М., 2007. – 416 с.
6. Bloom B.S. Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals / B.S. Bloom. – New York: Longman, 1956. – 216 p.
7. Dale E. Audio-visual methods in teaching / E. Dale. – New York: Dryden Press, 1969. – 33 p.
8. Рыманова И.Е. Использование инструментов Moodle для развития коммуникативных умений иноязычной письменной речи студентов / И.Е. Рыманова, Н.А. Качалов // Язык и мировая культура: взгляд молодых исследователей. – Томск: Изд-во ТПУ, 2016. – С. 154–159.